

Distr.: General
7 December 2020
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الخامسة والسبعون

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والسبعون

البند 35 من جدول الأعمال

النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان وجمهورية مولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 موجهتان إلى الأمين العام
ورئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه بيان وزارة خارجية جورجيا المؤرخ 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2020
بشأن الموافقة على البرنامج المتعلق بإنشاء حيز اجتماعي اقتصادي مشترك بين الاتحاد الروسي ومنطقة
أبخازيا المحتلة بجورجيا (انظر المرفق)

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند
35 من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كاها إماندزه
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2020 الموجهتين إلى الأمين العام ورئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان من وزارة خارجية جورجيا بشأن الموافقة على البرنامج المتعلق بإنشاء حيز اجتماعي اقتصادي مشترك بين الاتحاد الروسي ومنطقة أبخازيا المحتلة بجورجيا

تمثل الموافقة على البرنامج المتعلق بإنشاء حيز اجتماعي اقتصادي مشترك بين الاتحاد الروسي ومنطقة أبخازيا المحتلة في جورجيا خطوة أخرى غير قانونية نحو الضم بحكم الواقع تتوخى الإدماج التدريجي لمناطق جورجيا غير القابلة للتجزئة في النظم العسكرية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية لروسيا.

وإن ما يسمى "معاهدة التحالف والشراكة الاستراتيجية" المبرمة بين الاتحاد الروسي ونظام الاحتلال التابع له في سوخومي في تشرين الثاني/نوفمبر 2014، وجميع "الاتفاقات" أو "المذكرات" أو "البرامج" المزعومة اللاحقة هي غير قانونية ولا يمكن أن يكون لها أي أثر قانوني. ومن خلال هذه الخطوات الاستفزازية وأدوات الحرب الهجينة، ينتهك الاتحاد الروسي انتهاكا صارخا القواعد والمبادئ الأساسية للقانون الدولي، ويقوّض سيادة جورجيا وسلامتها الإقليمية، ويشكل تهديدا خطيرا للسلام والأمن في القارة الأوروبية.

وإننا ندعو الاتحاد الروسي إلى الكف عن أعماله الهدامة وخطواته غير القانونية الموجهة نحو ضم الأراضي الجورجية المحتلة بحكم الأمر الواقع، وتنفيذ التزاماته بموجب اتفاق وقف إطلاق النار المبرم في 12 آب/أغسطس 2008 بواسطة الاتحاد الأوروبي، وسحب قواته العسكرية من أراضي جورجيا وعدم عرقلة إنشاء آليات أمنية دولية في الميدان.